Rügen und Kreidefelsen - eine Reise wert

Heute möchte ich von meinem Sommerausflug auf die Insel Rügen berichten.

Die Insel Rügen ist die größte Insel Deutschlands und hat viel Flair und viele Attraktionen. Die Küste ist durch zahlreiche Meeresbuchten und Lagunen sowie vorspringende Halbinseln und Landzungen gegliedert.
Die UNESCO verlieh in 2011, dem für seinen gewaltigen Buchenbestand und die Kreidefelsen bekannten Nationalpark Jasmund, den Status des Weltnaturerbes.

Die Insel Rügen hat eine Länge von 52 km und eine Breite von 41 km.
Auf Rügen liegen die Städte Bergen, Sassnitz, Putbus sowie Garz und die Ostseebäder Binz, Sellin, Göhren, Baabe, Thiessow und Breege.

Hier rechts im Bild sieht man die Seebrücke in Sellin.

Meine Freundin wohnt im Ostseebad Göhren und ich habe sie während eines Urlaubes in Graal Müritz, für 2 Tage auf der Insel Rügen besucht.

Schon lange haben wir davon gesprochen, mit einem Ausflugsschiff zu den Kreidefelsen im Nationalpark zu fahren. Mit zwei Schiffskarten, einem Geburtstagsgeschenk ihrer Söhne, starteten wir unseren eintägigen Ausflug.
Verschiedene Ausflugsschiffe fahren täglich ab 11.00 Uhr von der Seebrücke in Göhren zu den Kreidefelsen. Man kann die Karten am Tag des Ausfluges an der Info-Stelle der Reederei an der Seebrücke oder in der Kurverwaltung im „Haus des Gastes“ kaufen. Die Reise geht von der Seebrücke in Göhren zu den Seebrücken in den Ostseebädern Sellin und Binz auf Rügen.
Man kann auch von jedem der anderen Ostseebäder starten.

Wer nicht bis zum Kreidefelsen fahren möchte, besucht die einzelnen Seebäder und fährt am Abend wieder zurück. Der Kapitän steht während der Fahrt als Reiseleiter zur Verfügung und gibt viele interessante Erläuterungen zur Route und zu den Sehenswürdigkeiten und erzählt manche Anekdote oder Märchen über die Gegend.
An Bord wird auch für das leibliche Wohl gesorgt, es gibt eine Vielzahl an Essen und Trinken. Wir erfreuten uns an Hefeklößen mit Blaubeeren und auf dem Rückweg an Bratfisch mit Kartoffelsalat.
Die Fahrt führt entlang der schönen Küstenlinie, man sieht unterwegs alle Seebäder und andere Schiffe kreuzen die Route.

Eindrucksvoll und immer ein Motiv wert ist die Kreideküste. Sie ist eine der bekanntesten Attraktionen der Insel, gelegen auf der Halbinsel Jasmund, zwischen den Orten Sassnitz und Lohme
Im Nordosten der Halbinsel Jasmund gelegen, erstreckt sie sich auf ca. 15 km Länge und ist ein Teil des Nationalparks Jasmund.

Am besten bestaunt man als Besucher die teilweise bis zu 120 Meter in die Ostsee ragenden Giganten von der Seeseite aus.

Der typischste Kreidefelsvorsprung ist der *Königsstuh*l mit 114 m Höhe.
Von hier hat man einen traumhaften Blick auf die Weiten der Ostsee.
Im Nationalpark gibt es imposante Buchenwälder und kleine Bäche, die in die Ostsee münden.
Vom Königsstuhl führen 412 Stufen zum Strand hinab.

Aber von der Seeseite aus, ist der *Königsstuhl* auch sehr beeindruckend. Das Boot hält vor dem *Königsstuh*l und man hat einen schönen Blick auf die Kreidefelsen.
Der Name *Königsstuhl* wird auf ein Ereignis im Jahre 1715 zurückgeführt, bei dem der schwedische König Karl XII. von dieser Stelle ein Seegefecht gegen die Dänen geleitet haben soll. Das Gefecht ermüdete den Herrscher angeblich derart, dass er sich einen Stuhl bringen ließ.

Damit haben wir unser Ausflugsziel erreicht und es wird die Rückfahrt angetreten. Wir hatten einen schönen Ausflug, ohne Wellengang und konnten viele neue Eindrücke von der Seeseite aus sammeln.

Es gibt noch weiteres Wissenswertes über Rügen zu berichten.

Die Insel Rügen gehört zu den touristischen Attraktionen Deutschlands. Die meisten Gäste besuchen Rügen zwischen April und Oktober, die Hauptsaison liegt zwischen Juni und August. Aber auch die ruhige Atmosphäre des Winters wird geschätzt. Neben den klassischen Sehenswürdigkeiten wie Kap Arkona (eine 43 Meter hohe Steilküste im Norden der Insel), den Kreidefelsen, Seebad Prora, dem Jagdschloss Granitz, gibt es seit einigen Jahren die Störtebecker- Festspiele von Ralswiek.
Diese Festspiele, sind Deutschlands erfolgreichste Freilichttheaterreihe.

Überall in den Seebädern stehen Konzertmuscheln an den Strandpromenaden und dienen saisonal als Theater- und Konzertstätten.

Ein wichtiges Export-und Tourismusgut ist die Kreide. Sie wird als das *Weiße Gold von Rügen* bezeichnet und wird im Wellnessbereich benutzt.

Die 2500 Kilometer lange Deutsche Alleenstraße beginnt auf Rügen.

Während des gesamten Jahres findet man auf der Insel eine landschaftliche Vielfalt, die es zu erkunden gilt.

Über 60 km lange, feinsandige Badestrände laden im Sommer viele Gäste zu einem Besuch ein. Mit einer Fahrradtour, zu Fuß oder mit dem Segelboot kann man Land und Leute entdecken. Weitere Freizeitangebote sind u.a. Wasserski, Kanu & Kajak, Surfen & Kiten, Angeln & Tauchen.

Seit Jahrhunderten leben die Menschen auf der Insel von der Natur, vor allem die Landwirtschaft und die Fischerei sind zwei der wichtigsten Wirtschaftszweige.

Auch auf die Rügener Küche wirkt sich dieses aus, es gibt sehr delikate Leckerbissen auf der Insel, die Feinschmecker begeistern werden.
Die Küchenchefs kaufen hier beim Bauern Obst und Gemüse ein und lassen sich den Fisch fangfrisch von der Küste liefern.

Es gibt viele alte Fischräuchereien, die noch heute im Familienbetrieb sind, aber auch Erlebnisrestaurants, gemütliche Fischlokale an der Küste sowie edelste Spezialitäten in noblen Restaurants. Bevorzugt werden Produkte wie Ziegenkäse, Bärlauch, Salate, Kohlsorten, Wild sowie Fisch, darunter vor allem Dorsch, Hecht, Hering und Flunder.

Hier nur einige Empfehlungen, aus der Vielzahl an Angeboten!
Das Restaurant im Wellness Hotel- Park Ambiance in Sellin- es gibt dort Kreationen mit einer leichten französischen Note. Legerer ist es in der Orangerie in Putbus, es ist ein gemütliches Bistro in dem es kreative Gerichte aus einheimischen Produkten gibt.

Eines der besten Lokale der Insel ist das Restaurant des Appartementhauses Meeresblick.
Je nach Saison gibt es dort verschiedene Gerichte mit Wild.
Die „Nautilus“, ist eine Erlebnisgastronomie in Neukamp bei Putbus, mit Leckerbissen aus „Captain Nemo`s Kombüse“, serviert im Ambiente eines Untersee-Bootes.

Das schnelle Fischbrötchen für zwischendurch oder ein exklusives 5 Gänge Menü am Abend, Rügens Gastronomen bieten für jeden Gast spannende Gaumenfreuden. Im Frühjahr erwarten Sie zur Heringssaison die vielfältigsten Herings- und Hornfischgerichte. Im Herbst zu den Kohlwochen laden Köche der Insel zu Spezialitäten rund um den Kohl ein.

Rügen war Caspar David Friedrichs (der wichtigste Maler der deutschen Romantik, 1774 bis 1840) Lieblingsinsel.
Immer wieder kam der Maler hierher und nahm zahllose Ideen für die Arbeit an der Leinwand mit.
Im Sommer gibt es am Königsstuhl oft Gedränge, jeder will von der Steilküste aus herunter auf den Strand gucken - so wie die drei Personen auf Friedrichs berühmtem Gemälde "Kreidefelsen auf Rügen", das eine Frau und zwei Männer hoch über der Ostsee an den weißen Klippen zeigt. Hier rechts im Bild.

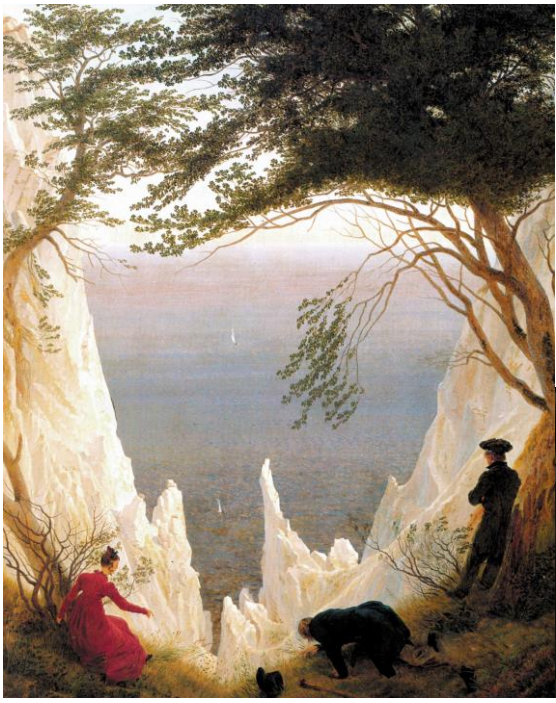
Natürlich sehen die Kreidefelsen heute nicht mehr so aus wie auf dem Bild. Aufgrund der Naturgewalten rutschen sie immer häufiger ins Meer ab.
Weitere literarische Besucher und Beschreiber der Insel waren unter anderem Albert Einstein, Joachim Ringelnatz und Sigmund Freud um nur Einige zu nennen.

Ich hoffe, Ich hab Ihnen die schöne und abwechslungsreiche Insel Rügen näher gebracht.

Susanne Herbig

Fotos eigene, Bild von Caspar David Friedrich v. www.wikipedia.de

リューゲンと白亜岩、一見の価値あり



今日は私が夏に旅行したリューゲン島のお話をしましょう。

リューゲン島はドイツ最大の島で、様々な独特の魅力と、多くの観光スポットがあります。海岸線は無数の入り江とラグーン、そして突き出した半島や岬で形成されています。ユネスコは2011年、圧倒的な存在感があるブナの森と白亜岩で知られるヤスムント国立公園を、世界自然遺産に指定しました。

リューゲン島の大きさは、長さ52キロ、幅41キロです。リューゲン島にはベルゲン、ザスニッツ、プットブス、およびガルツの都市、それにビンツ、

ゼリン、ゲーレン、バアーベ、ティースゾー、そしてブレーゲなどのバルト海の海水浴場があります。

右の写真は、ゼリンの桟橋です（訳者註：リューゲン島最長の桟橋で、観光名所）。

私の友人はバルト海の保養地ゲーレンに住んでいて、私がグラール・ミューリッツを旅行した折に、彼女に会いに2日間リューゲン島を訪ねました。

もう長い間、私たちは、遊覧船で国立公園にある白亜の断崖へ行きたいと話していました。彼女の誕生日に息子たちから贈られた2枚の乗船券を手に、私たちは日帰り旅行に出発しました。
ゲーレンの桟橋からは、白亜の断崖へ向かう様々な観光船が毎日11時から運航しています。乗船券は、観光当日に桟橋にある船会社の案内所か、「Haus des Gastes（ツーリストインフォメーション）」の管理事務所で購入することができます。ツアーは、ゲーレンの桟橋からバルト海沿いの海水浴場ゼリン、そしてビンツの桟橋へと進みます。
また、バルト海の、どの海水浴場からも出発することができます。

白亜岩の断崖を目指していない客は、海水浴場をいくつか訪ねて夕方にまた戻ってきます。船長は、ツアーの間ガイドとして、ルートや観光名所について数々の興味をそそる説明や、この地方の逸話やおとぎ話をいくつも聞かせてくれます。
船の上では食事もでき、豊富な種類の食べ物や飲み物が用意されています。私たちは、ヘーフェクロース（蒸しパン）のブルーベリーソースがけと、帰りには魚のフライとポテトサラダを美味しくいただきました。
船は美しい海岸線に沿って進み、船客はその間、すべての海水浴場や、航路を行きかう他の船を眺めることができます。

強い印象を与え、そしていつも旅のお目当てとなるのは、白亜の断崖です。これは島の最も有名な感光スポットの一つで、ザスニッツとレーメの間にあるヤスムント半島に位置しています。
ヤスムント半島の北東にその断崖は、約15キロの長さに広がり、ヤスムント国立公園の一部となっています。

見物客にとっては、バルト海から一部で120メートルもの高さにそびえ立つ、巨大な断崖を、海側から眺めるのが一番でしょう。

白亜岩が突出している、最も典型的な部分は、114メートルの高さがある「王の座」です。そこからは、バルト海を遠くまで見晴らす夢のような眺めを目にすることができます。国立公園内には、壮大なブナの森があり、バルト海に注ぐ小川が流れています。
「王の座」からは、412段の階段が海辺まで続きます。

しかし、海側から見る「王の座」も、とても感動的です。船が「王の座」の前に停止すると、白亜岩の美しい眺めを堪能することができます。
「王の座」という名は、1715年に起こった出来事に由来します。スウェーデン王カール12世が、この場所からデンマーク軍との海戦を指揮したと言われ、その戦闘で君主は、自分に椅子を持ってこさせるほど疲れ果てたとのことです。

こうして旅行の目的も達成して、私たちは帰途に着きました。波も穏やかで素晴らしい旅行になりました。海側からの新たな印象を、たくさん集めることができました。

リューゲン島については、さらにお伝えしたいことがあります。

リューゲン島は、ドイツで人気の観光スポットの一つです。
観光客の多くは4月から10月の間にリューゲン島を訪れますが、ハイシーズンは6月から8月にかけてです。しかし、冬の静かなたたずまいもまた好まれています。カップ・アルコナ（島の北部にある高さ43メートルの絶壁の海岸）、白亜岩、海水浴場プロー**ラ**、グラニッツの狩猟城といった従来の名所旧跡と並んで、数年前からラルスヴィークで、シュテルテベッカー祝祭劇が開催されています。この演劇フェスティバルはドイツで最も成功を収めている野外演劇のシリーズです。

どの保養地でも、浜辺の散歩道にはコンツェルトムッシェル（訳者注：貝殻の形をした舞台のある野外演奏会のための建物）が立ち、シーズン中の演劇やコンサートの会場となっています。

重要な輸出品で、観光客向けの土産品は石灰岩です。石灰岩は「リューゲンの白金」と呼ばれ、ウェルネスの分野で利用されています。

長さ2500キロにおよぶドイツ並木街道（訳者註：ドイツ観光街道の一つ）は、リューゲン島から始まっています。

年間を通して、リューゲン島は、一見の価値がある多彩な風景を見せてくれます。

長さ60キロを超えるきめ細かな砂浜が、夏には大勢の観光客を呼び込みます。サイクリングや散策、またはヨットに乗って、観光客は風土と人情を見出すことができます。
さらに、水上スキー、カヌー＆カヤック、サーフィン＆カイトサーフィン、釣り＆ダイビングなどのリクリエーションもおすすめです。

何世紀も前から、この島は自然で生計を立てていました。特に農業と漁業の二つが最も重要な産業です。

このことがリューゲンの郷土料理にも影響を与えており、島には美食家をうならせる、とても美味しい食べ物があります。
料理人たちは地元の農家で果物や野菜を仕入れ、沿岸で捕れたばかりの魚が配達されています。
今でも家業として経営されている、昔ながらの燻製小屋が数多くありますが、体験型レストラン、海岸沿いの居心地の良い魚料理店、また洗練された料理を提供する高級レストランまで、様々なお食事処があります。
ヤギのチーズ、ベアラウフ（訳者註：ニンニクの香りがするハーブ、サラダやペーストにして食する）、サラダ、キャベツ各種、ジビエ（野鳥獣の肉）および魚、中でも鱈、カワカマス、ニシンやカレイなどの産物が好んで食べられています。

ここでは、数あるレストランの中から、おすすめをいくつかご紹介しましょう！
ゼリンにある「ウェルネスホテル　パーク　アンビエンス」のレストランでは、軽いフレンチ風の創作料理がいただけます。
もう少し気楽なところでは、プットブスのオランジュリー（訳者註：バロック庭園に造られた、南国産植物の栽培温室）の中にあるビストロです。居心地のよい店内には、地元で取れた食材を使った、創意に富んだ料理が並びます。

島で最高のレストランの一つは、「アパートメントハウス　メーレスブリック」のホテルレストランです。季節によって、ジビエを使った様々な料理が提供されます。「ノーチラス」は、プットブスの近くにあるノイカンプの体験型レストランで、「ネモ船長の厨房」で作られた美味しい料理を、潜水艦の中のような空間で楽しむことができます。

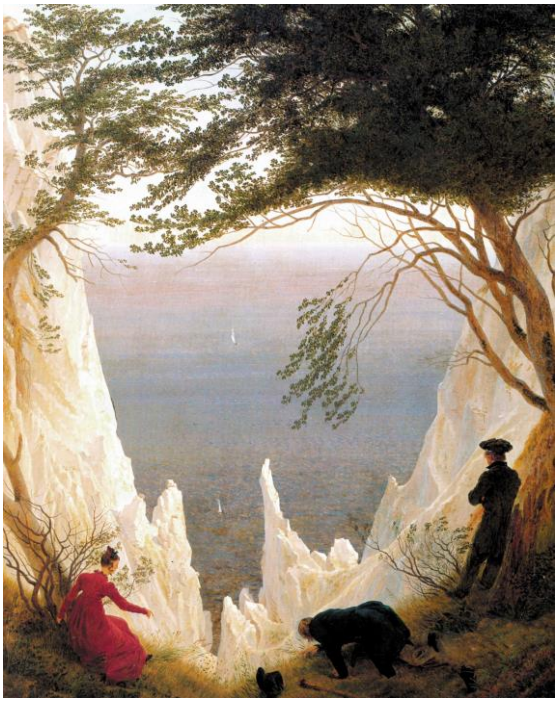
間食として手軽なフィッシュブレートヒェン（魚のサンドイッチ）、ディナーには高級な5品からなるコース料理など、リューゲン島のレストランでは、すべてのお客がわくわくするような味覚の喜びを味わうことができます。春はニシンが旬で、様々なニシ

ンやサヨリの料理が待ち受けています。秋のキャベツ週間には、島の料理人たちがキャベツを中心にした特別料理を作って、客を迎えます。

リューゲンは、カスパー・ダーヴィト・フリードリヒ（ドイツのロマン主義を
代表する画家（1774-1840）が愛した島です。彼は島を何度も訪れ、カンバスに描く題材となる、無数のアイデアを得ました。
夏には、「王の座」の辺りはよく混雑します。フリードリヒの有名な絵画「リューゲン島の白亜岩」に描かれている三人の人物のように、誰もが絶壁から海岸を見下ろしたいと思うのです。こちらの右の絵には、はるかにバルト海を見下ろす高所で白亜の岩礁の脇に集う、女性一人と男性二人の姿が描かれています。

もちろん今日の白亜の断崖は、もうこの絵に描かれているような風景ではありません。自然の猛威によって、絶えず岩が滑落してしまうからです。
島を訪れた文化人や、島について記述した作家はほかにも数多くいますが、その中でも数人名前を挙げるとすれば、アルベルト・アインシュタイン（訳者注：物理学者）、ヨアヒム・リンゲルナッツ（訳者注：ドイツの詩人、作家、画家）、ジグムント・フロイト（訳者注：精神分析学者）といった人たちがいます。

みなさんに、この美しく、変化に富んだ島リューゲンを身近に感じていただければと願っています。

ズザンネ・ヘアビック
訳：バチェフスキ朱実

掲載写真は著者が撮影したものです。
カスパー・ダーヴィト・フリードリヒの絵画はフリー百科事典ウィキペディアより出典しました。